

Con il sostegno di:



Con il contributo di:



FESTIVAL INTERNAZIONALE DI TEATRO E CIRCO

CIRCUMNAVIGANDO

FESTIVAL

SETTIMA EDIZIONE

GENOVA | DICEMBRE 2007

10 | 16 ORE 10.00-19.00

ESPOSIZIONE CircolInBorsa
LOGGIA DELLA MERCANZIA
PIAZZA BANCHI

14 | 26 ORE 16.00-19.00

TEATRO DI STRADA
CENTRO STORICO
PORTO ANTICO
LA DARSENA

2007

In collaborazione con:



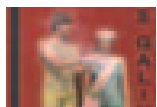
 la darsena



CIRCUMNAVIGANDO | ARTISTI PRESENTI



**PICCOLA SCUOLA
DI CIRCO DI MILANO**
Italia



LOS GALINDOS
Spagna



DIRQUE
Belgio



DYNAMOGÈNE
Francia



VITO GAROFALO
Italia



ULIK E LE S.N.O.B
Francia



MANI AMBULANTI
Italia



NANDO E MAILA
Italia



MANOLO ALCÀNTARA
Spagna



FIVE QUARTET TRIO
Italia



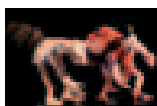
LUCA REGINA
Italia



THOMAS E LORENZO
Svizzera



CIRCOIMPARANDO
Italia



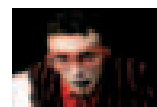
GIROVAGO & RONDELLA
Italia



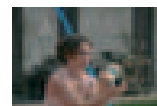
**COMPAGNIA AUTONOMA
DROMOSOFISTA**
Italia



LAURENT BIGOT
Francia



MONDOFEFÈ
Italia



DUOACROBAT
Italia



MATTEO BELLI
Italia



ENRICO BONAVERA
Italia



THEATRE EN VOL
Italia



Ristorante Garibaldi
via ai 4 Canti di San Francesco 40
Genova
tel. 010 2470847

Nel cuore della vecchia Genova
nella Seicentesca Strada Nuova,
ora Via Garibaldi,
sorgono i meravigliosi
palazzi dei Rolli.

Proprio qui ha sede
il Ristorante Garibaldi,
nel secondo atrio
di palazzo Brignole-Durazzo,
punto di incontro senza tempo,

avvolti nella magia del passato,
per ricercatori del gusto,
dell'arte, della cultura.

DAL 10 AL 16 DICEMBRE
CIRCOINBORSA**Loggia della Mercanzia**
piazza Banchi

“La Saga des Fratellini” – Francia
Exposition Scénographiée itinérante autour des Fratellini
In collaborazione con il Cedac
(Centro documentazione arti circensi)
Per la prima volta in Italia

14 DICEMBRE ore 17.00
Conferenza

di Antonio Giarola direttore del Cedac
“Circo dell’Arte-Piazza.
Palcoscenico, Circo tra documenti e
curiosità”

Microcirco-spettacoli
ore 16.30

- Compagnia Autonoma Dromosofista
in “Cubo Libre” – Italia

ore 18.30

- Compagnia Girovago Rondella
in “Manoviva” – Italia

15 DICEMBRE ore 17.00
Conferenza

di Massimo Locuratolo
“La prospettiva Clown del mondo”

Microcirco-spettacoli
ore 18.00

- Laurent Bigot
in “Le Petit Cirque” – Francia

16 DICEMBRE ore 18.00**Microcirco-spettacoli**

- Laurent Bigot
in “Le Petit Cirque” – Francia

13 DICEMBRE
CIRCO CINEMA

in collaborazione con
Alliance Française di Genova

via Garibaldi 20
ore 16.00

Proiezione del film in lingua originale
senza sottotitoli, ingresso gratuito
con introduzione di Aldo Padovano
“Les enfant du Paradis”
di Marcel Carné, con Arletty,
Pierre Brasseur, Jean-Louis Barrault,
Marcel Herrand, Pierre Renoir

DAL 14 AL 26 DICEMBRE
TEATRO DI STRADA**Centro Storico-Porto Antico****14 DICEMBRE**
piazza San Lorenzo
ore 16.00-19.00

- L’uomo proiettile – Italia
- Los Galindos – Spagna
- Dirque – Belgio
- Dynamogene – Francia

Centro storico - itinerante
ore 16.30

- Vito Garofano – Italia

Palazzo Ducale
ore 17.00**Circoimparando**

- Circo all’inCirca – Italia

15 DICEMBRE
piazza San Lorenzo
ore 16.00-19.00

- Nando e Maila – Italia
- Manolo – Spagna
- Glisssssssendo – Francia

GALLERIA VETRATA
LA DARSENA**ore 16.00-18.15**

in collaborazione con
l’Associazione La Darsena

- Glisssssssendo – Francia
- Mani ambulanti – Italia
- Los Galindos – Spagna

16 DICEMBRE
centro storico-itinerante
ore 16.00

- Mani ambulanti – Italia

Palazzo Ducale

in collaborazione con
Palazzo Ducale

ore 16.00-19.00

- Five Quartet Trio – Italia
- Luca Regina – Italia
- Thomas e Lorenzo – Svizzera

26 DICEMBRE
TEATRO DI STRADA NUOVA

in collaborazione con il Settore Musei
del Comune di Genova

via Garibaldi
ore 16.00

- MondoFefè - MONDO CIRCOLARE

Palazzo Tursi - via Garibaldi
ore 16.30

- Duo Acrobat – Italia

Palazzo Bianco - via Garibaldi
ore 17.30

- Matteo Belli – Italia

Palazzo Rosso - via Garibaldi
ore 18.30

- Enrico Bonavera – Italia

CIRCUMNAVIGANDO
PORTO ANTICO

in collaborazione con Porto Antico
di Genova

ore 17.15

- Theatre en Vol – Italia

INFO

Associazione Culturale Sarabanda
tel. 010 8600232
www.circumnavigando.com



L'appuntamento con il "Circumnavigando Festival" è puntualmente arrivato anche quest'anno per trasportarci in una delle più interessanti, emozionanti nonché innovative forme di intrattenimento che si muovono nel sensazionale mondo del teatro di strada.

Per questo siamo lieti di condividere quest'altra avventura che, sin dalla sua prima edizione, ha contribuito a far conoscere alla nostra città, l'esperienza originale e appassionante dello spettacolo itinerante e d'avanguardia, complice la magia degli artisti di strada.

Questa proposta artistica e culturale regalerà, non solo ai genovesi, ma anche a tutte quelle persone che penseranno a Genova come meta turistica dove trascorrere le vacanze natalizie, e dove scopriranno un patrimonio storico e artistico di indubbio valore, anche l'opportunità di coinvolgimento ed "immersione" nel fantastico mondo del circo e delle arti di strada che da sempre lasciano respirare emozioni forti e indimenticabili.

Marta Vincenzi
Sindaco di Genova

Visto il riscontro positivo della passata edizione, per il secondo anno, Regione Liguria rinnova il proprio sostegno al Circumnavigando Festival, che giunto alla sua VII edizione, rappresenta ormai un appuntamento riconosciuto e atteso, nel periodo natalizio, non solo dai genovesi, ma anche da coloro che scelgono Genova e la Liguria come luogo di cultura e di piacere.

Il Festival di Teatro di Strada, in questi anni, hanno visto un sempre maggiore sviluppo. Sono sempre più, infatti, le realtà locali della nostra regione, e non solo, che chiamano artisti o compagnie di strada in occasione di feste o eventi, perché capaci di coinvolgere e attrarre, con le loro acrobazie, i loro giochi e la loro comicità un pubblico divenuto sempre più attento ed esigente, valorizzando il patrimonio architettonico e urbanistico di ogni luogo. Circumnavigando Festival, da sempre, attenta nella sua programmazione, a ricercare nuove realtà artistiche o di sperimentazione, rappresenta un evento in grado di promuovere maggiormente questa forma di spettacolo e le sue potenzialità espressive, confermandosi come una delle realtà più interessanti del territorio ligure.

Fabio Morchio
*Assessore alla Cultura
Regione Liguria*

CIRCUMNAVIGANDO FESTIVAL

VII CIRCUMNAVIGANDO | FESTIVAL

Il Festival impronta la sua ricerca nel linguaggio espressivo dello spettacolo dal vivo, che va dalla performance improvvisata a vere e proprie drammaturgie.

La rassegna di teatro di strada è incentrata sui mezzi espressivi che ogni artista usa mescolando più tecniche, da quelle circensi alla clownerie, alla macchinazione, al teatro di figura per ottenere il mezzo espressivo più adatto alla sua ricerca drammaturgica e per rappresentare i propri progetti. Nell'intento di far conoscere questo genere di spettacolo dal vivo, c'è sembrato interessante mostrare una varietà di artisti, che si differenziassero nella scelta di questi canali espressivi. Il pubblico avrà, così modo, di conoscere forme differenti di creatività artistica - teatrale e spunti per una lettura più ampia del teatro in strada.

In quest'edizione abbiamo scelto di dare risalto ad alcune compagnie che propongono un teatro di macchinazione, un genere che assume connotati rilevanti nella scena urbana. La macchina, con i suoi aspetti meccanici e gli effetti spettacolari prodotti dagli ingranaggi, diventa protagonista di spettacoli e del contesto urbano nel quale viene ad inserirsi. La costruzione sceno-tecnica della macchina diventa l'elemento fondamentale dello sviluppo poetico-drammaturgico dello spettacolo. Il funzionamento dei suoi meccanismi richiama, attraverso un linguaggio essenziale ed evocativo, un immaginario fantastico dilatando e trasformando lo spazio urbano o architettonico intorno.

La Loggia della Mercanzia ospiterà una mostra "La Saga dei Fratellini", portata, direttamente da Parigi, per la prima volta in Italia, che si propone, attraverso trucchi, costumi, affiche e fotografie di far conoscere l'affascinante storia di una delle più importanti famiglie circensi, quella dei Fratellini, famosa anche per la partecipazione di Annie Fratellini al film *I Clown* di Federico Fellini. La Loggia della Mercanzia sarà, inoltre, il palcoscenico per una rassegna dedicata al microcirco, che vedrà alternarsi compagnie italiane e straniere.

Associazione Culturale Sarabanda

AL 2007



DAL 10 AL 16 DICEMBRE 07

Loggia della Mercanzia, piazza Banchi - dalle ore 10.00 alle ore 19.00

La Saga des Fratellini

**Académie Nationale
Contemporaine des Arts
du Cirque - Francia
Exposition Scénographiée
Itinérante autour des Fratellini**

Una produzione de L'École Nationale
du Cirque Annie Fratellini
Progetto e scenografia: Laurent Gachet

*Arte dell'effimero e del movimento,
il Circo, impregnato di un profumo di
libertà e di vagabondaggio,
rappresenta un universo poetico
capace di renderci nostalgici di quel
sogno itinerante e di scoperte, latente
in ognuno di noi.*

Per la prima volta in Italia l'esposizione sull'epopea dei Clown Fratellini

La mostra racconta la storia del celebre
trio Fratellini e di come la loro arte
abbia avuto influenza nel mondo del
circo e sulla società di inizio
Novecento, dall'Europa, agli Stati Uniti
alla Russia.

Più di un centinaio di pezzi, tra foto,
costumi, accessori, locandine e oggetti
di scena, esposti in un percorso di
grande effetto scenografico.
Allestita in un *chapiteau* stilizzato,
ricreato con l'uso di fili di luce,
raccolti intorno ad una struttura
centrale, come a voler rievocare i
carri e i bagagli del circo, proietta il
visitatore in una dimensione di
fascino e mistero del mondo circense
del secolo scorso.

Le lettere scintillanti del celebre trio
Fratellini, accolgono il pubblico
attraverso due strutture luminose, che
indicano l'entrata di una pista ideale,
teatro di risate e di immagini di
clown fra i più celebri del mondo.

Il trio Fratellini, di origine italiana, si
stabilì a Parigi nei primi del
Novecento e divenne, in breve
tempo, una delle famiglie Clown più
famoso nel mondo, rappresentando
per una trentina d'anni la maggiore
attrazione clownesca del circo
europeo.

Diventati delle vere vedette a Parigi,
furono oggetto di culto da parte degli

spettatori, sino ad essere i
protagonisti di una produzione
abbondante di libri, periodici
illustrati, manifesti, oggetti
pubblicitari. Ispirarono alcuni artisti
ed intellettuali parigini come Jean
Cocteau, Raymond Radiguet, Charles
Dullin, Jacques Copeau, e anche
pittori come Picasso, Derain, Dufy.
Furono protagonisti della scena, non
solo al circo, ma anche al music-hall,
alla Comédie-Française e al teatro
Desanti. Recitarono nell'opera balletto
"Il bue sul tetto" scritto da Jean
Cocteau e Raymond Radiguet su
musiche di Darius Milhaud, oltre che
in innumerevoli apparizioni
cinematografiche.

Annie Fratellini, prima donna ad
essere Clown e famosa per aver
partecipato al film di Fellini
"I Clown", creò nel 1974 a Parigi
una delle prime e più importanti
scuole di circo contemporaneo
"L'École Nationale du Cirque".

**in collaborazione con CEDAC
Centro di Documentazione
delle Arti Circensi**

PROGRAMMA

14 Dicembre

ore 17.00

Conferenza
di Antonio Giarola
direttore del Cedac
**"Circo dell'Arte-Piazza
Palcoscenico, Circo tra
documenti e curiosità"**

MICROCIRCO-SPETTACOLI

ore 16.30

• **Compagnia Autonoma
Dromosofista**
in **"Cubo Libre"** - Italia

ore 18.30

• **Compagnia
Girovago & Rondella**
in **"Manoviva"** - Italia

15 Dicembre

ore 17.00

Conferenza
di Massimo Locuratolo
**"La prospettiva Clown
del mondo"**

MICROCIRCO-SPETTACOLI

ore 18.00

• **Laurent Bigot**
in **"Le Petit Cirque"** - Francia

16 Dicembre

ore 18.00

MICROCIRCO-SPETTACOLI

• **Laurent Bigot**
in **"Le Petit Cirque"** - Francia

CIRCOINBORSA



CONFERENZE

Loggia della Mercanzia-piazza Banchi
ore 17.00



14 DICEMBRE

Circo dell'Arte-Piazza, Palcoscenico e Circo: tra documenti e curiosità

Incontro con Antonio Gerola
direttore del CEDAC

Il Centro di Documentazione delle Arti Circensi di Verona è nato quattro anni fa a Verona per volontà dell'Associazione Nazionale Sviluppo Arti Circensi e dell'Ente Nazionale Circhi. Diretto da *Antonio Giarola* e *Alessandro Serena*, in breve è divenuto il punto di riferimento nazionale di quanti, studiosi, ricercatori o artisti sono interessati alla storia del circo, materia assai poco indagata nel nostro Paese. Il Centro si avvale di collezioni private importanti tra le quali spiccano il Fondo *Alessandro Cervellati* e *Massimo Alberini*. In questo incontro *Antonio Giarola* racconterà la genesi del circo e la sua evoluzione dalla piazza al palcoscenico, attraverso rare e curiose immagini grafiche custodite presso il centro veronese. *Fil-rouge* dell'incontro sarà la figura del clown: un modo nuovo di ascoltare e vedere la storia del circo.

15 DICEMBRE

La Prospettiva Clown del mondo

Incontro con Massimo Locuratolo
studioso dei generi del comico,
saggista e traduttore

Il Clown è un personaggio universale, ubiquo e trasversale. Lo si associa alla pista circolare perché è lì che un secolo e mezzo fa si è affacciato con l'aspetto in cui siamo abituati a identificarlo, ed è lì che tuttora mette in scena le sue parodie e le sue invenzioni visive e verbali, ma va ricordato che il cinema si è appropriato della comicità clownesca sin dalle origini, portando gli artisti del Vaudeville e del Music Hall di fronte alla cinepresa. Ciò è stato possibile perché il DNA del Clown è composto da un ibrido di esperienze multigeografiche e di idee eteroculturali sedimentatesi poi nel metaforico naso rosso e in un corpo parlante, e sta nel disinteresse verso le convenzioni del mondo degli altri la sua non appartenenza a un ambiente codificato. Queste le ragioni della sua universalità e della sua trasversalità.

13 DICEMBRE 07

Alliance Francaise di Genova via Garibaldi, 20 - ore 16.00

Les enfants du Paradis (Francia 1945)

Titolo italiano AMANTI PERDUTI

Regia: Marcel Carné
Soggetto, sceneggiatura e dialoghi:
Jacques Prévert
Durata: 3h e 10'

Interpreti e personaggi:
Arletty
Jean-Louis Barrault
Pierre Brasseur
Maria Casàres
Marcel Herrande
Louis Salou
Pierre Renoir

Proiezione in lingua originale
senza sottotitoli

introduzione di Aldo Padovano

Ingresso gratuito

Realizzato da Marcel Carné e
sceneggiato da Jacques Prévert, il
film, composto da due episodi, narra
la storia di Garance (Arletty),
un'affascinante donna divisa tra
l'amore per il farabutto Lacenaire e il
fascino dell'attore Frédérick e del
ricco conte de Montray.

In collaborazione con



CIRCO CINEMA



Parte prima **LE BOULEVARD DU CRIME**

L'azione si svolge a Parigi nel 1840 e ha come epicentro il *Boulevard du Temple*, noto come *Boulevard du Crime*, perché frequentato da malavitosi di ogni genere: in questa strada si trova buona parte dei teatri della città, affollati di sera dagli spettatori che vogliono assistere alle pantomime e ai melodrammi, mentre di giorno, all'esterno, acrobati e giocolieri attirano la folla in cerca di distrazioni. Al *Théâtre des Funambules*, dove i rumorosi spettatori del loggione sono soprannominati *Enfants du Paradis* ("Ragazzi del Paradiso"), si esibisce con grande successo il mimo Baptiste Deburau. Questi si innamora della bella Garance, anch'ella attrice che ne ricambia i sentimenti. Dopo aver abbandonato il proprio amante, il dandy criminale Lacenaire, una sera la donna si allontana con Baptiste dal *Rouge Gorge*, ma il mimo non sa cogliere l'occasione per dimostrarle il suo amore e ne approfitta l'attore Frédéric, amico e collega del mimo al *Funambules*, cui la donna si concede. A questo punto entra in scena l'anziano e ricco conte Montray, che si dichiara a Garance, la quale dapprima rifiuta, ma poi,

accusata dalla polizia di essere coinvolta in un crimine commesso da Lacenaire, è costretta, lasciato Frédéric, ad accettarne la protezione.

Parte seconda **L'HOMME BLANC**

Il secondo episodio si svolge nel 1847. Frédéric è diventato un attore di successo al *Grand Théâtre*, Baptiste, sposatosi con Nathalie e dalla quale ha un figlio, spopola con le sue pantomime al *Funambules*. Garance, tornata dalle Indie con Montray, riscopre il suo amore per il mimo. Lacenaire si reca a casa del conte Montray: tra i due nasce un diverbio, e alla fine Garance è costretta ad ammettere di essere innamorata di un altro uomo. Baptiste nel frattempo ha lasciato la famiglia e a nulla valgono i tentativi di Nathalie di farlo tornare. I due amanti coroneranno il loro sogno d'amore proprio nella notte in cui Lacenaire assassina Montray in un bagno turco. Ma all'alba, turbata dal dolore della moglie di Baptiste, Garance se ne va, ingoiata dalla folla festante del carnevale, inutilmente e disperatamente inseguita dal mimo.

Aldo Padovano

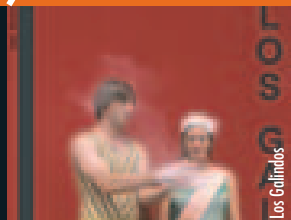
14 DICEMBRE 07



Piccola Scuola di Circo di Milano



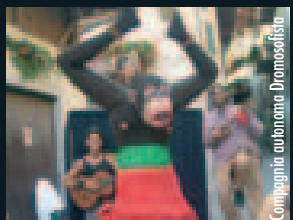
Dirque



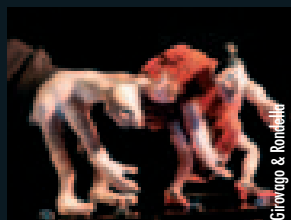
Los Galindos



Vito Garofalo



Compagnia autonoma Dromosofista



Girovago & Rondella

PIAZZA SAN LORENZO

- Piccola Scuola di Circo di Milano
ore 16.00

- Los Galindos
ore 16.30

- Dirque
ore 17.40

- Dynamogène
ore 18.30

CENTRO STORICO-ITINERANTE

- Vito Garofalo
ore 16.30

LOGGIA DELLA MERCANZIA PIAZZA BANCHI

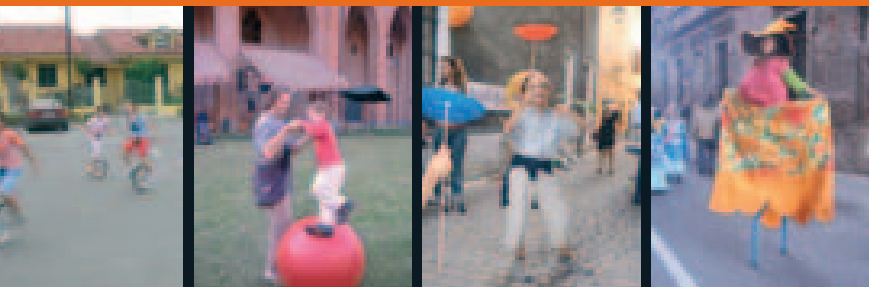
- Compagnia autonoma Dromosofista
ore 16.30

- Girovago & Rondella
ore 18.30



Dynamogène

TEATRO DI STRADA



PALAZZO DUCALE

ore 17.00

- **Circoimparando**
"Circo all'inCirca"

Circolmparando

Il "Circo" è una disciplina sana, rigorosa, non competitiva nella quale tutti possono dimostrare, in modo differente, il proprio talento: sempre di più nel mondo, gli si riconosce una fondamentale funzione educativa.

Circolmparando è un progetto finalizzato a sperimentare la possibilità di costruire una scuola di circo a Genova, sul modello di esperienze analoghe e di successo realizzate in altre città italiane.

Circo all'inCirca **a cura dell'Associazione** **Fumache 'nduma**

Uno spettacolo realizzato con i bambini che frequentano la scuola di circo per l'infanzia di Torino. Questi piccoli artisti circensi, nonostante si allenino da pochi anni e siano molto giovani, sono in grado di fare cose straordinarie. I più grandi di loro hanno raggiunto livelli tecnici notevoli: 5 palline a terra, passing di clave, tre palline su monociclo, salto della corda con giraffe o su sfera, evoluzioni su tessuti e trapezi.



15 DICEMBRE 07



Ulik e Le S.N.O.B.



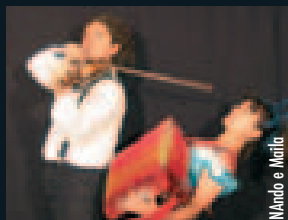
Mani ambulanti



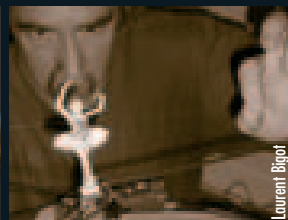
Los Galindos



Vito Garofalo



Nando e Maila



Laurent Bigot

GALLERIA VETRATA-DARSENA ITINERANTE

- Ulik e Le S.N.O.B.
ore 16.00

GALLERIA VETRATA-DARSENA

- Mani Ambulanti
ore 16.30

- Los Galindos
ore 16.50

ITINERANTE CENTRO STORICO

- Vito Garofalo
ore 16.30

PIAZZETTA SAN GIOVANNI IL VECCHIO

- Nando e Maila
ore 16.30

PIAZZA SAN LORENZO

- Manolo Alcàntara
ore 17.30

- Ulik e Le S.N.O.B.
ore 18.45

LOGGIA DELLA MERCANZIA PIAZZA BANCHI

- Laurent Bigot
ore 18.00



Manolo Alcàntara

TEATRO DI STRADA



**Associazione Culturale
La Darsena
Promozione Cultura**

Luogo di costruzione delle galere e approdo del commercio di cabotaggio, l'area storica della Darsena sta conoscendo in questi anni una

profonda trasformazione. ODal 2005 attraverso l'attività dell'Associazione Culturale La Darsena questi spazi rivivono grazie a iniziative artistiche e culturali. L'associazione si propone infatti di sviluppare progetti attenti agli aspetti culturali, urbani e sociali nell'ambito del

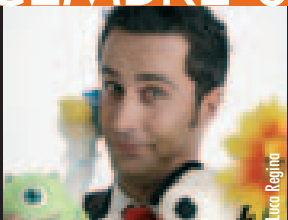
più vasto processo di recupero delle aree del centro storico. In questo contesto Circumnavigando Festival rappresenta un esempio concreto e sensibile di progetto che fa interagire, unendoli, l'arte, il pubblico, i luoghi. Questo primo appuntamento

del Festival in Darsena costituisce l'inizio di una collaborazione ispirata ad una visione di città capace di essere, attraverso l'arte, più vivibile e creativa.

16 DICEMBRE 07



Five Quartet Trio



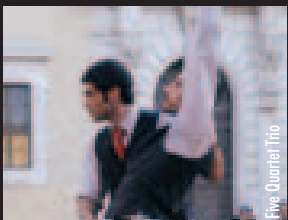
Luca Regina



Thomas e Lorenzo



Mani ambulanti



Five Quartet Trio



Laurent Bigot

PALAZZO DUCALE

- **Five Quartet Trio**
ore 16.00
- **Luca Regina**
ore 16.30
- **Thomas e Lorenzo**
ore 17.30
- **Five Quartet Trio**
ore 18.30

CENTRO STORICO PALAZZO DUCALE

- **Mani ambulanti**
ore 16.00

LOGGIA DELLA MERCANZIA PIAZZA BANCHI

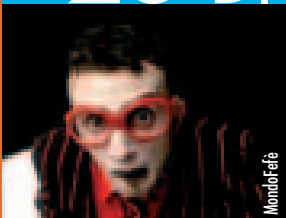
- **Laurent Bigot**
ore 18.00



Laurent Bigot

TEATRO DI STRADA

26 DICEMBRE 07



MondoFefè



Duoacrobati



Matteo Belli

VIA GARIBALDI MUSEI DI STRADA NUOVA

Anche quest'anno il Settore Musei del Comune di Genova collabora con Circumnavigando Festival per proporre, nel giorno di Santo Stefano, un'occasione unica e straordinaria in cui essere coinvolti da performance, spettacoli, commedie, messi in scena all'interno di una delle cornici più preziose e suggestive offerte dalla città di Genova.

Trascorrere questo pomeriggio in Strada Nuova e nei suoi Musei vuol dire coniugare l'arte, il rigore, la bellezza con la fantasia, l'abilità, la grazia...la forza e un pizzico di follia.

VIA GARIBALDI

MondoFefè
Mondo Circolare
ore 16.00

PALAZZO TURSI

Duoacrobati
Fantasie in volo
ore 16.30

PALAZZO BIANCO

Matteo Belli
Le guerre di Walter
ore 17.30

PALAZZO ROSSO

Enrico Bonavera
I Segreti di Arlecchino
ore 18.30

In collaborazione con:



musei di genova



Enrico Bonavera

TEATRO DI STRADA NUOVA

26 DICEMBRE 07



PORTO ANTICO E CIRCUMNAVIGANDO FESTIVAL

**Da sette anni sulla strada
dello spettacolo, dell'arte
e della cultura**

A Natale, per il settimo anno consecutivo, la Piazza sul Mediterraneo ospiterà l'arte e la magia di Circumnavigando Festival.

Porto Antico di Genova S.p.A. e Associazione Culturale Sarabanda ancora una volta insieme per promuovere il teatro di strada e per sottolineare una collaborazione che, nel tempo, non si è limitata a mettere a disposizione una location, ma ha sempre puntato a promuovere e organizzare spettacoli itineranti d'avanguardia e ispirati alla multi-etnicità.

Proposte di ampio respiro internazionale, capaci di coinvolgere un pubblico di tutte le età e di tutte le culture che compongono il variegato mosaico genovese, una proficua sinergia che in occasione del Natale 2007 proporrà una nuova, divertente occasione di incontro:

"Macchin...azione e altre diavolerie" che promette spettacoli e pirotecniche performance con macchine teatrali, giocolieri, musicisti e acrobati.

**Mercoledì 26 dicembre
ore 17.00**

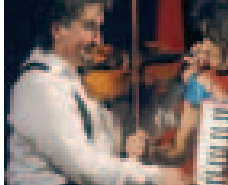
appuntamento in Piazza con lo spettacolo itinerante **"Macchin...azione e altre diavolerie"** della Compagnia **Theatre en Vol** che la Società Porto Antico di Genova e l'Associazione Culturale Sarabanda dedicano alla Città e a tutti i suoi visitatori.



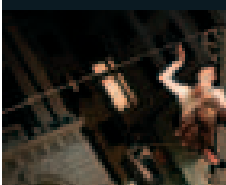
PORTO ANTICO

In collaborazione con:





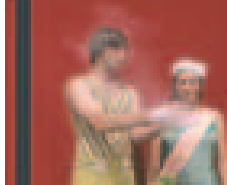
Nando e Maila



Manolo Alcàntara



Ulik e Le S.N.O.B.



Los Galindos



Mani ambulanti



Luca Regina



Thomas e Lorenzo

Nando e Maila **Vanjuska Moj**

Uno spettacolo caldo e coinvolgente, ma anche poetico e raffinato. È incredibile il numero di strumenti che Nando e Maila si avvicinano nel corso dello spettacolo: violini, trombe, fisarmoniche, tamburi, mandolini, percussioni di ogni tipo; ma altrettanto incredibile è che il tutto viene eseguito in contemporanea a numeri di giocoleria in cui clave, palline, sedie e monocicli roteano incastrandosi alla perfezione tra musiche e canzoni di ogni genere, di ogni tempo e di ogni dove.

Manolo Alcàntara **Locomotivo**

Locomotivo è uno spettacolo in cui si mescola e rimescola il movimento, l'eccentricità, la creatività e l'equilibrio, il funambolismo e la giocoleria. Uno spettacolo di teatro-circo in cui l'unico personaggio, un uomo degli anni '30, ci conduce in un'epoca dove la meccanica era tanto rivoluzionaria quanto oggi l'informatica. Lo spettacolo si sviluppa, da una sorpresa all'altra con un palcoscenico molto particolare che permette all'artista di utilizzare in maniera originale e poetica differenti tecniche di circo e illusionismo.

Ulik e Le S.N.O.B. **Glisssssssssendo**

È una fanfara surreale! Nove personaggi appaiono tra la folla, indossano costumi neri e, con l'uso di un particolare meccanismo che permette loro di scivolare anziché camminare, così da ignorare le leggi della gravità, si eclissano rapidamente, ancor più di come sono apparsi, in coreografie fiabesche scivolando su un asfalto che sembra un lungo tappeto volante. Il repertorio interpretato dai musicisti è in ampia maggioranza preso in prestito dalla musica tonale del ventesimo secolo ed in particolare dal movimento minimalista (Philip Glass, Michael Nyman, Francis Poulenc, Samuel Barber, Erik Satie...).

Los Galindos **Nueva vida con José y María**

Uno spettacolo di circo di piccolo formato. Un duetto acrobatico di equilibrismo mano a mano, manipolazione di piatti e hula hop. José e María arrivano all'appuntamento in bicicletta. Nonostante la loro totale inesperienza hanno intrapreso una difficile avventura: presentare uno spettacolo. Sinceri e valorosi si cimentano nell'operazione. Spinti dalla

calorosa accoglienza del pubblico si ritrovano in una successione di situazioni impreviste. Il cassone della bicicletta si trasforma in un piccolo palcoscenico e continua lo spettacolo in un'ambigua relazione tra tenerezza e crudeltà.

Mani ambulanti **Passanti**

Facce che passano e si fermano, facce che passano e parlano alla gente che compra, che aspetta, che cammina, che chiacchiera, che pensa. Passanti di gommapiuma e cartapesta un po' più grossi dei comuni mortali, un po' più colorati e impertinenti. Non c'è scampo, se uno di loro passa di lì stai sicuro che qualcosa succede. E la strada si trasforma in un posto speciale dove realtà e fantasia si mischiano e danno vita ad un circo improvvisato e surreale dove nessuno può sottrarsi al gioco.

Luca Regina **Elettromagic**

Spettacolo di arte varia, giocoleria, magia comica ed elettrodomestici! Una performance trascinate, dal ritmo mozzafiato, che propone la giocoleria e la magia comica in un modo innovativo e sorprendente. Molte delle

situazioni e degli oggetti, solitamente usati nella vita quotidiana, con i quali l'artista si "relaziona" sembrano percorrere percorsi diametralmente opposti a quelli della normalità creando continui spiazzamenti e immagini di illusionismo, poesia ma soprattutto tanta comicità. Aspirapolvere, spremiagrumi, rasoi elettrici, frigoriferi, televisori sono utilizzati in modo geniale e allo stesso tempo demenziale.

Thomas e Lorenzo **Attenzione... musica da camera!!!**

Una brillante collezione di sketches musicali con la quale thomas & lorenzo mostrano, con umorismo graffiante, cosa si nasconde dietro ai musicisti classici così eleganti e seriosi nei loro frak dal colletto inamidato. In questo spettacolo succede di tutto; Thomas alla viola e Lorenzo al pianoforte si lanciano in scatenate variazioni da Schubert a Bach, passando per Brahms e Beethoven, dal classico al jazz (tutto suonato dal vivo). A questi virtuosismi musicali sovrappongono conflitti da brivido che spingono il duo comico-musicale in notevoli prestazioni acrobatiche teatrali e mimiche.



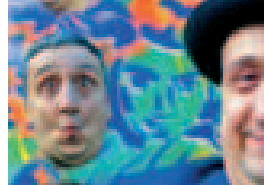
Five Quartet Trio



Piccola Scuola di Circo di Milano



Dirque



Vito Garofalo



Dynamogène



Theatre en Vol

Five Quartet Trio *On the table*

Dirompente, dissacrante e irresistibilmente elegante, il Five Quartet Trio si esibisce in uno spettacolo mozzafiato; con un fulminante susseguirsi di evoluzioni acrobatiche catapulta il pubblico nel suggestivo mondo delle arti circensi fino a renderlo materialmente partecipe. Il ritmo dell'esibizione raggiunge la sua massima intensità nel gran finale, nel quale uno strumento di uso quotidiano, come un tavolo, viene trasformato nel fulcro dello spettacolo, palcoscenico per la giocoleria e trampolino per le acrobazie, il tutto condito da un frizzante jazz. "On the table", già vincitore di vari premi, è un numero unico nel suo genere in termini di espressione artistica e di impatto su ogni tipo di pubblico.

Piccola Scuola di Circo di Milano

L'Uomo proiettile

Lo spettacolo è un omaggio ai Grandi Eventi in auge nel secolo scorso, capaci di richiamare le folle e farle sognare. Il tema dell'estremo, del fatale, del tragico e del comico, del volo di Icaro è riproposto nel gesto folle di un eroe

moderno che sembra uscito da un fumetto anni '70: Billy Bullet boy, l'Uomo Proiettile. Un'imponente cannone montato giunge in paese. Inservienti in divisa distribuiscono biglietti di invito al grande e unico evento. Fa il suo ingresso Billy accompagnato da una troupe di colleghi acrobati che animano l'attesa con salti e test di propulsione e atterraggio. Tutto è pronto per il grande volo... la suspance è assicurata!



Primo premio "Scena urbana" al concorso "Cantieri di strada 07" promosso da Fnas

Dirque *Tais-toi et jingle!*

Dopo intensivi training nelle scuole di circo di Bruxelles e Montréal e dopo aver girato il mondo con il duo di circo-teatro comico Tobe2, Dirque ora presenta il suo show solista "Tais-toi et jingle!". Sul suo tondo tappeto rosso presenta, con una grande dose di umorismo, originali e difficilissime acrobazie e giocolerie. Con i suoi interventi spontanei e la divertente complicità, che sempre instaura con il pubblico, Dirque "si mette a nudo" offrendo agli spettatori 50 minuti di

superlativo spettacolo. Combinando un elevato livello di tecnica circense con comicità e improvvisazione fa ridere tutti quanti dai più piccoli ai più grandi...

Vito Garofalo *Vito il Seguipersone*

Arriva all'improvviso in mezzo a noi, si fa largo tra la folla con la sua grossa valigia. Ci guarda con i suoi grandi occhi neri e con i movimenti lontani, di una fanciullezza ormai perduta; ci attira nell'immenso gioco della fantasia.

Il mago di via Toscanini

Un personaggio, che arriva nel luogo dove ha deciso di fare le vacanze, inizia a mettere in scena tutta la sua roba e si prepara per una siesta ma si accorge di essere visto da un pubblico. Inizialmente pensa che le persone del pubblico non siano lì per guardarlo, ma che siano in vacanza e da qui scaturisce un gioco clownesco e mimico.

Dynamogène *O.P.I. Ouvert Pour Inventare*

Due tipi, dei magazzinieri o due "imbecilli"? Due, disperatamente strampalati, che sono là da sempre nella loro serenità. Una macchina, un carillon, un meccanofono, un'orchestrina, che è

tutta la loro vita: dà ritmo ai loro gesti e colora la loro anima. Gestì quotidiani, un inventario, una matita sull'orecchio, un taccuino alla mano, qualche strizzata d'occhio e schiocchi di dita, le piccole cose dell'esistenza, le piccole musiche da dentro che affiorano. Ripetizioni, variazioni, composizioni musicali, rituali gestuali, piccole emozioni capaci di coinvolgere lo spettatore nella malinconia del piccolo mondo dei due personaggi.

Theatre en Vol *Macchin...azione ed altre diavolerie*

Quattro surreali personaggi, al seguito dei macchinari "Sputafuoco", "Spegnipassione" e "Suonatrombe", vi presenteranno la vostra città sotto una nuova e sorprendente luce. L'intrigante compagnia apre con un bizzarro rituale una sorta di processione in cui trascina il convenuto pubblico e i passanti occasionali a seguirla, alla ricerca dello spazio ideale, per eseguire l'attesissima "passeggiata a mezz'aria" ad opera del Maestro Scintilla. Gli insoliti personaggi si "tuffano" in furberie ed avventure, coinvolgendo il pubblico fino a dar luogo ad una vera e propria festa di strada.



Duoacrobat



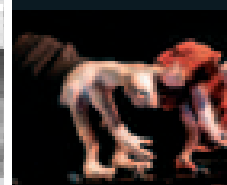
Enrico Bonavera



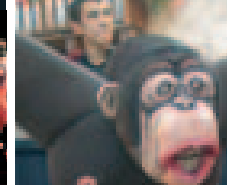
Matteo Belli



MondoFefè



Girovago & Rondella



Compagnia autonoma Dromosofista



Laurent Bigot

Duoacrobat *Fantasie in volo*

Strani cappelli, grandi scarpe, buffi vestiti, due tipi che paiono usciti da una soffitta con la loro aria surreale: un uomo e una donna davvero curiosi ci si presentano davanti e pare che ci vogliano parlare, solo che la loro lingua è quella fantastica dell'acrobazia del corpo, dell'umorismo della fantasia che incontra la forza e la grazia dell'azzardo. Ci divertono giocando con il loro clownesco corredo di oggetti e poi ci sorprendono con affascinanti evoluzioni, sospesi su un tessuto a otto metri d'altezza, in un'atmosfera leggera e preziosa come l'aria, che unisce poesia e arte circense.

Enrico Bonavera *I segreti di Arlecchino*

"I Segreti di Arlecchino" è un incontro divertente ed appassionato con alcuni mitici personaggi: Zanni, Pantalone, Capitano, Brighella, Arlecchino, Pulcinella, il Dottore, con gli "strumenti del mestiere" di chi li interpreta, ed una finestra sulle diverse realtà dell'uomo e sulle sue possibili rappresentazioni. Enrico Bonavera svolge da ormai più di due decenni la sua attività di attore di prosa. Dal 1987 al 1990 e dal 2000

ad oggi, ha lavorato con il Piccolo Teatro di Milano come interprete dei ruoli di Brighella ed Arlecchino nel grande "Servitore di due padroni" per la regia di Giorgio Strehler.

Matteo Belli *Le guerre di Walter*

C'era una volta un grande comico, superbo monologhista, ammaliante affabulatore. Illuminato da una sorte non comune, rapito da una voracità di vita forse più veloce della sua stessa capacità di autocontrollo. A tutti coloro che lo hanno amato, a tutti coloro che pensano che l'uomo diventi adulto quando ritrova la serietà del gioco di un bambino, a tutti coloro che a uno Shakespeare fatto male preferiscono una barzelletta raccontata bene, a tutti costoro Matteo Belli vuole offrire questo spettacolo, in omaggio all'arte affabulatoria di Walter Chiari, scritto in forma di lettera a lui indirizzata, nell'infinita nostalgia di non averlo mai conosciuto.

MondoFefè *Mondo Circolare*

È uno spettacolo raffinato che conta di momenti poetici e situazioni oniriche. Fefè vive in un dolce e stravagante

mondo di sogni dove tutto è possibile. È un clown buono, gentile ma anche determinato, forte e duro quando serve. È il clown che vive dentro ognuno di noi e, come tutti i clown, è imprevedibile, indomabile e a volte un po' cinico. Spontaneo, grottesco e con morbide sfumature surreali, sembra sbucato fuori dal mondo dei cartoon. Vive l'irreale come reale e, attraverso l'irrazionale, ci invita a guardare, con gli occhi del comico, il lato razionale dell'uomo.

Girovago & Rondella *Manoviva*

"Manoviva", creato dalla Compagnia Girovago & Rondella, è un burattino a cinque dita che, accompagnato dalla musica, cammina, danza, si muove con grande abilità. Le loro mani, le cui dite vengono "vestite" con elementi che creano un corpo (testa, due mani e due gambe piegate) si trasformano in mangiafuoco, funambolo, giocoliere e acrobata.

Compagnia autonoma Dromosofista *Cubo Libre*

Quattro personaggi ruotano intorno ad un cubo nero... suonano chitarre e

percussioni, cantano e si trasformano in un turbine di sogni fatti di musica e materia.

Animali, mostri, giganti e nani catturano il pubblico tra visioni ed emozioni.

Laurent Bigot *Le Petit Cirque*

"Le Petit Cirque" è un oggetto sonoro complesso, fatto di legno, di plastica, fili, energia e fragilità. Un soffio e tutto vibra. Dodici piccoli microfoni attingono dal suo corpo una molteplicità di fonti sonore. È un circo e come tale la manipolazione è pericolosa e il rischio della caduta è sempre presente! È un circo sonoro, ma è anche teatro d'oggetti, fatto di inezie, di oggetti di recupero. Il suono cerca le sue sorgenti sulla scena, l'azione nutre il suono e il suono a sua volta devia l'azione.

CIRCUMNAVIGANDO FESTIVAL

a cura di Associazione Culturale Sarabanda

direzione artistica

Boris Vecchio

responsabile organizzativa

Sabrina Barbieri

ufficio stampa

Monica Forti

Cooperativa Artmosfera

consulenza tecnica

Carmen Curreli

direzione tecnica

Tiziano Scali

riprese video

Luca Franco

progetto grafico

Betti Nasuti

foto

Laura Milone

nella foto di copertina

l'artista Davide Riminucci

nello spettacolo "Tempo non lineare"

Un particolare ringraziamento

Cristina Bagnasco
Massimiliano Belfiore
Sandra Bettio
Devis Bogino
Luca Borzani
Angela Burzoni
Egidio Camponizzi
Emanuela Canepa
Anna Castellano
Laura Cattoni
Giovanna Caviglia
Pietro Da Passano
Alba Della Casa
Giorgio Devoto
Renato D'Agostino
Carole Fragonara
Mauro Gaggero
Antonio Giarola
Corrado Gualtieri
Massimo Locuratolo
Elisabeth Mahè
Fabio Morchio
Claudia Morelli
Valentina Nebiolo
Aldo Padovano
Milena Palattella
Adolfo Parodi
Francesca Perazzelli
Silvia Raimondi
Mirella Rossini
Gianna Serra
Luisella Tealdi
Cesare Torre
Carla Turinetta
Walter Vasapollo
Elisabetta Zangari

Con il sostegno di:



REGIONE LIGURIA



Comune di Genova



Provincia di Genova
Assessorato alla Cultura

Con il contributo di:



In collaborazione con:



la darsena



Genova
Palazzo
Ducale

Informazioni

Associazione Culturale Sarabanda
www.circumnavigando.com
info@circumnavigando.com
tel. 0108600232